



المملكة الأردنية الهاشمية  
THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN

برعاية معالي وزيرة الثقافة

بسملة النور

تقيم وزارة الثقافة

مديرية الفنون والمسرح

بالتعاون مع نقابة الفنانين الأردنيين

# مهرجان الأردن الدولي للأفلام

## الدورة السادسة - 2018



في الفترة من 6 - 12 / 9 / 2018. الساعة الثامنة مساءً

على مسارح المركز الثقافي الملكي

وفي محافظات المملكة من 15 / 9 / 2018 لغاية 17 / 12 / 2018



المركز الثقافي الملكي  
المركز الوطني للأرشيف











صاحب الجلالة الهاشمية الملك عبد الله الثاني ابن الحسين المعظم (حفظه الله)









صاحب السمو الملكي الأمير الحسين بن عبد الله الثاني ولي العهد







## كلمة وزارة الثقافة

في هذا المهرجان الذي نسعى من خلاله الى ترسيخ مفاهيم صناعة السينما في الأردن وتقديم نماذج عالمية عربية تم إختيارها بعناية ضمن أسس وضعت لذلك، من أجل خلق مساحة حوار بصري ثرية تنضج بالتجربة والمراكمة.

في هذا المهرجان الذي يخلق فرصة حقيقية للعاملين في هذا القطاع محلياً وعربياً نؤكد أن المبدع الأردني يمتلك الريادة والقدرة على الإبهار والتميز.

تجسد فكرة المهرجان وإنتقاله من المحلي الى الدولي الإنفتاح والحوار والتثاقف، ونشر الإبداع، وتشجيع المخرجين الجدد لشق طريقهم في هذا المجال نحو الإحتراف والنجومية، وهذا ما يؤكد حجم الإقبال العالمي والعربي على المشاركة في هذا المهرجان.

يسعى المهرجان إلى ترسيخ خصوصيته وهويته الأردنية كمهرجان للأفلام القصيرة وبدعم من وزارة الثقافة في سياق رؤاها في دعم المبدع الأردني وتطوير قدراته، وإتاحة الفرصة له لمحاورة غيره من المبدعين في هذه الصناعة، وتبادل الخبرات وإكتساب المهارات.

مهرجان الفيلم الأردني نقطة مضيئة ضمن حوار الثقافة والإبداع في مواجهة تحديات الخطاب المتطرف، ونزعات العنف التي تحتاج المجتمعات، ويقدم نموذجاً حضارياً وإنسانياً يعكس مدى حضور الفنان الأردني في هذه المواجهة.



## كلمة نقابة الفنانين الأردنيين

نقف اليوم على عتبة أخرى من عتبات مهرجان الفيلم الأردني الذي قد يلبي جزء من حاجة إبداعية لشباب فنانين أثروا المضي لرسم وتجسيد ومحاكاة واقعهم، والإيحاء في دواخلنا متلحفين بالكلمة والصورة للارتقاء بالنفس فكراً وثقافة وعلى إعتبار أن هذه تجارب جمالية تنتج من تراكم الخبرات محملة بالخيال والإثارة والدهشة وتفصيل تحاكي واقع وهموم وقضايا ومعاناة الإنسان.

سنمضي وإياكم بهذا الفن وفن الصورة وتعبيرها وهو الفاعل في نقل معطيات الفكر والحياة بلغة قوامها فهم مشترك وله قوة وأدوات في إحداث التغيير الاجتماعي والتنمية الثقافية، إذن هي شرفة للتوجيه، ودرجة أخرى نبني عليها ونقطة إنطلاق بثقة المتمكن والعارف بأدواته وفكره ومعرفته من أجل الرقي والارتقاء ولعلنا في هذا المهرجان قد نرتقي معكم وبكم لمنسوب الطموح والذائقة العامة عبر إبداعاتكم.

نقيب الفنانين الأردنيين

الأمين العام لإتحاد الفنانين العرب

حسين الخطيب



## اللجنة العليا

الأستاذ هزاع البراري / أمين عام وزارة الثقافة / رئيساً  
الأستاذ حسين الخطيب / نقيب الفنانين الأردنيين  
الأستاذ عبدالكريم الجراح / مدير المهرجان  
الأستاذ محمد الضمور / مدير مديرية الفنون والمسرح  
الأستاذ أحمد الخطيب  
الأستاذ عبدالسلام الحاج

## اللجنة الفنية

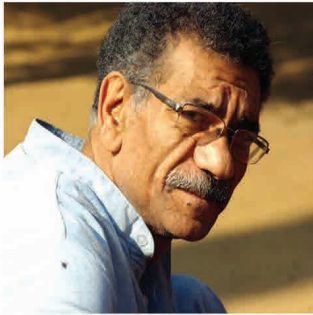
الأستاذ عبدالكريم الجراح / رئيساً  
الأستاذ أحمد الخطيب  
الأستاذة نادرة عمران  
الأستاذ علاء الدين قراقيش  
الأستاذ زيد بقاعين

مساعد مدير المهرجان: الأستاذ محمد خابور

عريف الحفل: الفنانة أمل الدباس



## لجنة التحكيم / Judgement comity



الأستاذ سيد رجب  
Mr. Sayed Ragab



” Aet Laigu ”



الأستاذ محي الدين  
قندور / رئيساً  
Mr. Mohiuddin  
Qandour / Chairman



الأستاذ كريم طرايدية  
Mr. Kareem Teraidieh



## هيئة تحرير النشرة اليومية

رسمي محاسنة / رئيساً  
ناجح حسن  
محمود الداود  
أحمد الطراونة  
عزيزة علي

## لجنة التصميم

عماد مدانات / رئيساً  
عبادة فحماوي  
هنا الطرمان  
نسرين عليان

## مصورو المهرجان

عيسى ابو عثمان  
عمر أبو جعصه  
أشرف حسن  
سامي الزعبي

## اللجنة الإعلامية

أحمد العون / رئيساً  
أحمد الطراونة  
رياض أبو زائدة  
عزيزة علي  
ياسر العلاوين  
فضل معارك  
سامي الحربي  
ماجده الالفي / منسقه  
هنادي ناصر الدين  
إبراهيم العامري

مواقع التواصل الإجتماعي  
سعد الدين عطية

## مركز المعلومات

رأفت البياضة / رئيساً  
مؤيد الدقوري  
ايمان مرزوق



## اللجنة التنفيذية

إخلاص أبو جاموس  
فتحي الضمور  
سيرين الخصاونة  
شادي العقاد / مالية

## لجنة الاستلام

علاء الطراونة  
حمدي زمزم

## لجنة التقنيات

فنيو المركز الثقافي الملكي

## الترجمة

رهام أبو عودة

## لجنة العلاقات العامة

أسامة الكسواني / رئيساً  
إبراهيم القاضي  
سميه الشعار  
رهام أبو عودة  
رنا أبو عزام  
عبد الرزاق الزعبي  
أنس الهياجنة  
حنين العوالي

## لجنة المشتريات

محمد الطريفي  
نائل يوسف مصطفى  
محمد طه العقيل

منسق ورشة كتابة النص: فؤاد العموش



## شخصية المهرجان



المخرج أحمد دعبس  
أثث الصحراء بالحكايات  
وأنبث القصائد على شفاة العشاق  
من جديد



## ضيوف المهرجان / Festival Guests



إنجي المقدم

Ingy El Mokadem



فراس سعيد

Firas Saayed



إياد نصار

Eyad Nassar



محمد ممدوح

Mohamed Mamdouh





مسعد فوده

Musa'ad Abdelmenam  
Fuda



صبحي سيف الدين  
Sobhy Saif Aldein



أمير أباطة  
Amer Abatha

## Festival Guests / ضيوف المهرجان



نجيب عياد  
Najeb Ayyad

### ورشة كتابة النص

Writing Screenplay  
Workshop

محمد الدراجي  
Mr. Mohamed Al-  
Daradji





Ukraine

أوكرانيا

Inside the competition

داخل المسابقة

## المنبوذ

هو مجرم سارق، يتم ملاحقته من قبل الشرطة  
يتعثر بطفل رضيع منبوذ في كومة من الثلج وهو  
أمامه خيار إما أن ينقذ الطفل أو أن ينقذ نفسه.

إخراج: إغور بارفينوف



## The Outcast

He's a criminal, a thief. He is being pursued by the police. At the dump in the snow, stumbling upon an ejected newborn baby, he has the choice to save the child or himself

Directed by: Igor Parfenov





Inside the competition  
داخل المسابقة



## Turkey

## تركيا

### السماق

تتغير حياة رجل وإمرأة، اللذان يكسبان قوت يومهم بجمع النفايات، من خلال اجتماع في حاوية للقمامة موضوعة في أحد زوايا الحي. تبدأ العلاقة بالعراك ثم تجمعهم في عراك مشترك ضد النظام.

**إخراج: إريكان كولكاكوساينديل**

### Sumac

The life of a woman and a man, who make their living by garbage collection, changes with a meeting at the garbage container placed at the corner of their neighborhoods. Their relation that start with fighting, bring them together in a common fight against the system.

**Directed by: Erkan Kolcak Kostendil**



U S A

## الولايات المتحدة الأمريكية

Inside the competition

داخل المسابقة

### ما لم يره أحد

في رحلة عبر الأضواء والأصوات في حياة ضحية مُعنفه؛ تدور القصة في مشهد حدث بالفعل لكن الصوت تأخر.

إخراج: ميل ديجاكو



### What No One Sees

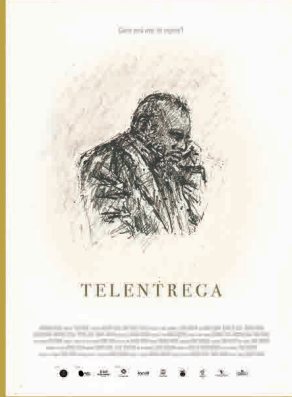
A journey through the sights and sounds in the life of an abused victim. A story where the scene has happened but the sound is delayed.

Directed by: MLE DeJaco





Inside the competition  
داخل المسابقة



## Brazil

## البرازيل

### فيلم: توصيلة

النبذة: خلال ليلة ممطرة؛ ينتظر إلياس عملية زراعة قلب لينقذ حياة ابنه.

الملخص: إلياس رجل أرمل يبلغ من العمر خمسين عامًا؛ يعيش لحظة حرجة، ابنه رافايل يعاني من التهاب فيروسي في عضلة القلب؛ وبحاجة إلى عملية زراعة قلب عاجلة. خلال لحظة الانتظار البائسة؛ يسير إلياس على شفى حافة بين الصواب والخطأ؛ مدركًا الحل الذي يمكنه من انقاذ حياة ابنه.

**إخراج: روبيرتو بيرد**

### Delivery

Short synopsis: During a rainy night, Elias waits for a heart transplant that could save his son's life.

Full synopsis: Elias is a 50-years old widower who is living a delicate moment: his son Rafael, ailing with viral myocarditis, needs urgently a heart transplant. During this anguished waiting, Elias walks the razor's edge between right and wrong as he realizes a solution that could save his son's life.

**Directed by: Roberto Burd**



Egypt

مصر

Inside the competition

داخل المسابقة

## عيد جواز

يتجول زوجان يحتفلان بالذكرى الـ ٣٠ لزواجهما في الشوارع؛ للبحث عن مكان للاختباء، وتحديدًا في مصعد؛ لسرقة عناق سريع في مدينة ذات بيئة سريعة الحكم.

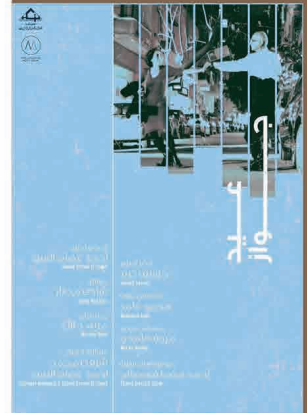
إخراج: أحمد عصام السيد



## wedding Anniversary

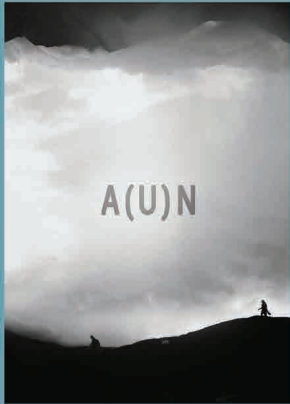
a couple in their 30th wedding anniversary roam the streets in search of a hiding spot, more specifically an elevator, to steal a quick hug, in the otherwise judgmental environment of their city.

**Directed by: Ahmed Essam El-Sayed**





Inside the competition  
داخل المسابقة



## India

الهند

AUN

على الرغم من أن الجنس البشري لديه الشعور نفسه، إلا أنه يمكن تمييزه من خلال افتقاره إلى الخبرة الخارجية. تتناول هذه القصة تفاصيل المواجهة بين بطل الرواية، الذي يفتقر إلى نقص الحكمة بسبب قلة الخبرة الخارجية، والقبيلة. شاهد مصور الحياة البرية قبيلة في منتصف الغابة. وعند محاولته لأخذ صورة؛ أساءت القبيلة الفهم واعتبرت أن الكاميرا سلاح، وعليهم الدفاع باستخدام القوس والسهم. بعد ذلك، قامت القبيلة بمتبعه؛ لفضولها حول السلاح الجديد (الكاميرا). بعد برهة طلب المصور المساعدة بعد أن علقت قدمه في فخ (شرك مخصص للحيوانات). عرضت القبيلة عليه اسلحتها (القوس والسهم) و أخذت منه الكاميرا (كنوع من المقايضة)، ومشى مبتعدًا.

إخراج: تي اس براساننا

## Aun

Though humankind has the same sort of sense they can be differentiated by their lack of external experience. This story details about the problem faced by the Protagonist against a Tribe who is in lack of wisdom due to the dearth of external experience. A wildlife Photographer saw the tribe in the middle of the Forest when he tried to take a photo of him tribe would have misunderstood about the camera as the weapon and defends against him with his Bow and arrow. Then the tribe follows him and walked along with him because he is curious to know about the new weapon (camera). After sometime photographer called the tribe for HELP when got trapped into leg snare (which is for the animals), Tribe offered his weapon (bow and arrow) and took out his camera (Doing the bartering mode) and walks away.

Directed by: TS Prasanna



## Tunisia

## تونس

## مامبا السوداء

سارة فتاة من الطبقة المتوسطة في تونس. ظاهرياً؛ هي تسير على مخطط والدتها؛ فهي تأخذ دروس في الحياكة، وستتزوج قريباً من رجل جيد. لكن سارة تُخبأ خطة خطيرة؛ فهي تأمل أن تهرب من الحياة الحالية.

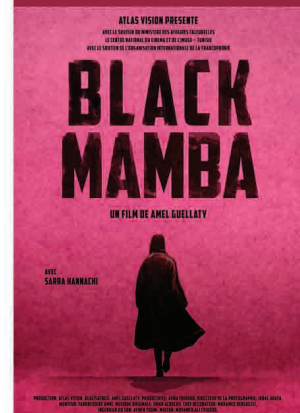
إخراج: إميل جيللاتي

## Black Mamba

For Sarra, a young middle class girl from Tunis, everything, on the surface, is going as her mother planned: she is taking sewing lessons and she is soon going to get married to a good boy. But Sarra is hiding a dangerous plan with which she wishes to escape her current life.

**Directed by: Amel Guellaty**

Inside the competition  
داخل المسابقة





Inside the competition  
داخل المسابقة



## Saudi Arabia المملكة العربية السعودية

### قضية هند

تتناول القصة هند ذات العشرين عامًا، والتي شهت في سن مبكرة مقتل والدتها على يد والدها، وبعدها عانت لسنوات عدة من سوء المعاملة من والدها. عندما هربت هند من بيتها المسيء؛ ذهبت للعيش في ملجأ. وهناك تتخذ هند أول صديقة لها، وتتعمق بالحرية بعيدًا عن والدها. لكن الأمر لم يستمر؛ إذ أخبر مدير الملجأ هند أن والدها طلب عودتها إلى المنزل، فقررت هند أن تأخذ دفة الأمر بنفسها وأن ترسل إلى غرفة الحبس الانفرادي؛ لتلتحق بوالدتها في الجنة؛ لعدم قدرتها تحمل فكرة العودة للعيش مع والدها مرة ثانية.

إخراج: دينا ناجي

### HIND Case

The story follows Hind (20), who at a young age, witnessed her father kill her mother and then went on to suffer years of abuse at the hands of her father. When Hind escapes from her abusive home, she gets sent to live in a housing shelter. While there, Hind makes the first friends she's ever had and enjoys the freedom away from her father. However, when the manager of the housing shelter informs Hind that her father has requested to take her home, Hind decides to take matters into her own hands and get sent to the solitary confinement room in order to join her mother in heaven as she can't stand the thought of living with her father again.

Directed by: Dina Najji



## Turkey

## تركيا

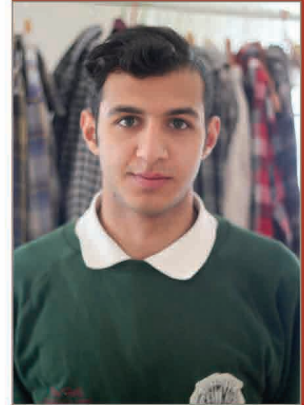
Outside the competition

خارج المسابقة

### الإرث

يتحدث الفيلم عن عن الضغط الذي تتعرض له أرواح الناس في العالم الأوسط. إذ أنّ الأب هو الحجر الأساس للعائلة، ويُعلم العائلة بضرورة الاستمرار جنباً إلى جنب.

**إخراج: عمر يلدريم**



### Patrimony

The film, which is left from my father, tells an abstract expression about the pressure that people in the middle world feel in their souls. The father is an important structure for the family and tells the whole family that they carry it on their shoulders as a side meaning.

**Directed by: Ömür Yıldırım**





Outside the competition  
خارج المسابقة



## Russian Federation

روسيا

### محاولة لجريمة قتل

أمسية هادئة، الكرسي المفضل قرب النافذة، طلاقة نارية مفاجئة غيرت كل شيء في حياة مستر تومسا العادية.

إخراج: إيغينيا كازانكا.

### An Attempt at Murder

Quiet evening. Soft favorite chair near the window. Sudden shot changes everything in ordinary life of Mr. Tomsa.

Director Biography - Evgenia Kazankina



Bahrain

البحرين

Outside the competition

خارج المسابقة

## الأشقر

سالم مصارع الديوك صاحب السجل الخالي من الهزائم بديكه ( الأشقر ) يحاول فرض سيطرته على الحلبة بعد دخوله في صراع مع بوجاسم.

نتائج المباريات تنعكس على علاقته بزوجته في المنزل

**إخراج : سلمان يوسف**



## El Ashgar

Salem's rooster, El Ashgar, has never lost a fight and he's determined to rule the «rooster fighting» ring.

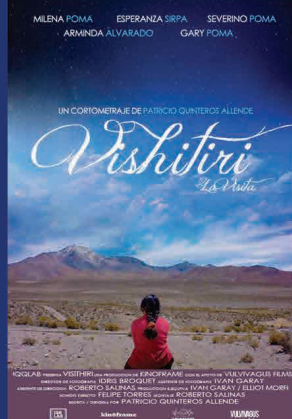
His obsession affects his relationship with his wife, whom Salem expects to «serve» his roosters!

**Directed by: Salman Yousif**





Outside the competition  
خارج المسابقة



## Chile

## تشيلي

### Vishitire

عند قدوم الغرباء لزيارة تيتا الفتاة ذات التسعة أعوام من قبيلة الإمارا (السكان الأصليين في مناطق الأنديز والتلليانو في أمريكا الجنوبية)، عليها أن تحارب للوصول إلى ماضيها وذاكراتها.

**إخراج: باتريسيو غوينتيروس اليندي**

### Vishitire

When strangers come to visit her, Tita, a 9-year-old Aymara girl, must fight to find her memories and her past.

**Directed by: Patricio Quinteros Allende**



## Ukraine

## أوكرانيا

### الطفولة

تتناول القصة تلميذين في المدرسة وجدا رجلاً في الغابة، مستلقياً على الأرض لا يتحرك.

**إخراج: ديميتري كونونوف**

### Childhood

The story of two schoolboys who found a man by a forest, lying on the ground inanimate.

**Directed by: Dmitry Kononov**



## Egypt

## مصر

### كمشة من المال

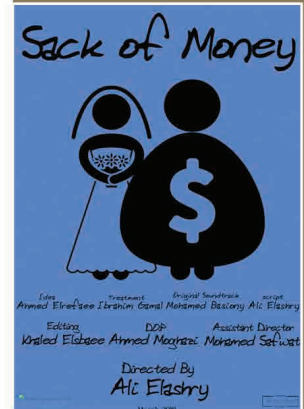
حان الوقت للتوقف عن أن تكون آلة للمال.

**إخراج: علي العشري**

### Sack of Money

The time that you should stop being a money machine .

**Directed by: Ali Elashry**





Outside the competition  
خارج المسابقة



Brasília

البرازيل

## الوقوع في الأذن الصماء

خلال الحقبة الدكتاتورية في سبعينيات القرن الماضي، في حي هادي، استمع كارلوس وإرنستو لمباراة كرة قدم عبر الاذاعة. وقررا استغلال الوقت بين الشوطين للعودة إلى عملهم.

**إخراج: غابرييل ميلر وفلايفو كوستا**

## Falling in Deaf Ears

During the dictatorship in the 70s, in a silent neighborhood, Carlos and Ernesto listen to a football match on the radio. They decide to take the half time to get back to their work.

**Directed by: Gabriel Mayer, Flávio Costa**



## United Arab Emirates الامارات العربية المتحدة

Outside the competition  
خارج المسابقة

### الكواليس

بعد سلسلة من العروض السيئة؛ أقدم ممثل مسرحي متقدم في السن على الانتحار على خشبة المسرح خلال تقديم عرضه الأخير.

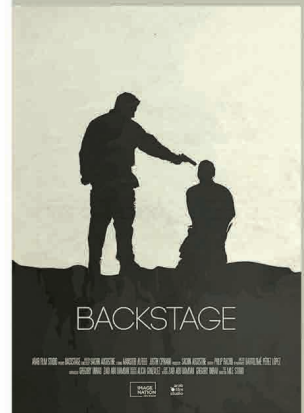
إخراج: ساشين أغاستين



### Backstage

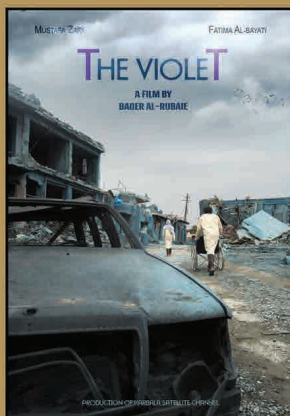
After a string of bad performances, an ageing theatre actor contemplates committing suicide on stage during his final performance.

**Directed by: Sachin Augustine**





Outside the competition  
خارج المسابقة



## Kuwait

## الكويت

### في داخلي

موظف يعيش في عالم من المستهزئين

إخراج: عبد العزيز البلام

### Within me

An employee lives in a world full of scoffers

Directed by: Abdel Aziz Albalam

## Iraq

## العراق

### البنفسج

خلال الحرب، يحاول طفل مساعدة والدته بأي طريقة،  
يقابل فتاة تعرض عليه المساعدة؛ لكن بالمقابل عليه  
القيام بالعديد من الأمور.

إخراج: بكر الربيع

### The Violet

During the war, a child tries to find a way to help  
his mother, he meets a girl that offers him help  
but with many demands for him to do in return.

Directed by: BAQER AL-RUBAIE



## Lebanon

## لبنان

## عبور

عائلة فلسطينية تُقيم في لبنان، ينقلب عالمها حينما يعلمون أن اعتدال، كبيرة العائلة، ليس لديها سوى وقت قليل لتعيشه. تستجمع اعتدال قوتها وتعد حاجياتها عندما تقرر فجأة؛ انها ترغب بالموت في بلدها. ليس لدى لانا ووالدتها أي خيار سوى بأخذ اعتدال في رحلة إلى الأرض المجهولة، أرض أحلامها؛ فلسطين.

**إخراج: دانيا شراباتي**

## Crossing

A Palestinian family residing in Lebanon has its world turned around when the eldest member of the family, Eitidal, has a very short time left to live. Eitidal suddenly has the strength to pack her bags when deciding she wants to die peacefully in her native country. Lana and her mother are left with no choice but to take Eitidal on a journey to an unknown land, her dreamland, Palestine.

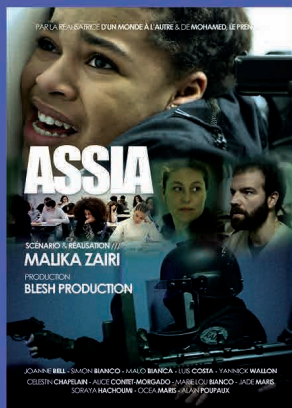
**Directed by: Dania Sharabati**

Outside the competition  
خارج المسابقة





Outside the competition  
خارج المسابقة



## Tunisia

تونس

### آسيا

في الحصة الصفية، تبدو آسيا ذات الخامسة عشر ربيعاً التي تنحدر من ثلاث ثقافات، وهي: الثقافة الفرنسية، والثقافة المغربية، والثقافة البرتغالية؛ شاردة الذهن.

من خلال العمل في صف التربية الوطنية، على آسيا أن تُقدّم مفهوم «كيفية العيش المُشترك» بطريقة غير كتابية. تشرح آسيا مرضها، والظلم الذي تعرضت له هي وعائلتها خلال الهجمات الارهابية على باريس في شهر تشرين الثاني/٢٠١٥.

**إخراج: مليكة زايري**

### Assia

Assia a young girl of 15 years old has a triple culture: french, moroccan and portuguese. In class she seems to be preoccupied.

Through a work of civic course, she has to define without using writing, the notion of « how to live with each others ». Through her work, Assia explains his illness, an injustice that she and his family have suffered during the terrorist attack of november 2015 in Paris.

**Directed by: Malika Zairi**



United Kingdom

المملكة المتحدة

## آخر أيام الصيفية

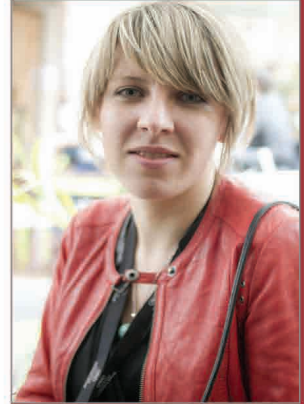
عندما عاد جو ذو ستة أعوام من الشاطئ برفقة أمه وأبيه، وجدوا سيدة كبيرة في السن نائمة في الجزء الخلفي من السيارة. بينما كان الوالدين يتجادلان حول كيفية التصرف مع هذه السيدة؛ أغلق جو وغرايس ذات الثمانين عامًا السيارة على أنفسهما ورفضوا الخروج منها.

إخراج: اليكساندرا تشزينزيك

## The Last Day of summer

When Joe (6) arrives back from the beach with his mum and dad, they find an elderly woman sleeping in the back of their car. While Joe's parents argue what they are going to do with the old lady, Joe and Grace (80) lock themselves in the car and refuse to come out.

Directed by: Aleksandra Czenczek

Outside the competition  
خارج المسابقة



Outside the competition  
خارج المسابقة



Qatar

قطر

## وقتنا يمضي

تحاول المخرجة مريم مسرودة من خلال فيلم «وقتنا يمضي» أن تخلق عالماً بديلاً ومثيراً تغمره البهجة ويعيش فيه مجتمع الأطفال حسب قواعد صارمة ومطلقة. ففي كل يوم هناك دروس ومهام، فضلاً عن اللعب والقلق اللذين ينتابان الأطفال كل يوم لأن أي انحراف عن المبادئ يعني الطرد بصفة نهائية. وعندما يستيقظ أحد الصبية ليجد نفسه قد تغير، يحاول يائساً أن يتشبث بالعالم المألوف، لكن عجلة الوقت والحياة تسير إلى الأمام بلا رحمة.

**إخراج: مريم مسراوه**

## Our Time Passes

At (Our Time Passes), the director tries to create an alternate world that is exciting and joyful where children live in a very ultimate strict rule. Each day children have lessons, chores and constant anxiety; for any detour means final expulsion. At one day, one of the boys felt the change and tries desperately to hold on with his old world, but life and time cycle must go forward on matter what.

**Directed by: Mariam Mssrawah.**



Tunisia

تونس

Outside the competition  
خارج المسابقة

## الروح السوداء

عالم آثار فرنسي ارهقته الحياة لكن ما زال مقتنعا ولديه حس المغامرة في اكتشاف أثر السلالة الاسطورية للساموراي الافريقية «الأرواح السوداء» الموجودة في الصحراء التونسية. هل الرحلة الاسطورية هذه هي مجرد حلم أم وسيلة للهروب من واقعه الذي لا يتقبله.

إخراج: شكيب طالب بن دياب



## Black Spirit

An old French archaeologist worn out by life but still adventurous is convinced that he is finally on the trail of the legendary African Samurai clan, the «Black Spirits», in the Tunisian Sahara. Is his mystic journey just a dream or a way to escape a reality he doesn't want to accept?

Directed by: Chakib Taleb-Bendiab





Outside the competition  
خارج المسابقة



Iran

إيران

## عزل الغربان من العزلة

رضا كاتب يعمل في وكالة إعلانية (بروباجندا)، ويعيش في ظل حكومة دكتاتورية لديها قوانين وأنظمة على الجميع الالتزام بها. على العاملين في الوكالة الكتابة حول مختلف المواضيع طوال الوقت، ويتم تسليمها إلى الوكالة بشكل تقرير يومي. اثنين من أصدقاء رضا لم يقوموا بالمطلوب واختبأ في ملاجئهم. كتب رضا تقريرهما اليومي؛ لكن الحكومة التي تراقب عن كثب؛ ستكتشف هذا الأمر. إن الأشخاص اللذين لا يلتزمون بالقوانين يتم القبض عليهم ووصمهم بالقناع. في النهاية، رضا الذي يشعر بالغربة وعدم الانتماء إلى المجتمع؛ يتهم وصمه بالقناع. إلا أن القناع لم يكن مقبولاً من قبل رضا أيضاً. إذا رضا كشخص وحيد لديه مستقبل غير مبشر في ظل حكومة استبدادية.

**إخراج: سحر سليمان**

## Isolated Crows of Solitude

Reza is a writer that works for propaganda agency. He lives in a dictator government that have specific rules and patterns and everybody must do it. People in this place must write all things they do all days and give it to propaganda agency in a dairy report format. Two friends of Reza don't do that and hide in their shelters. Reza do their dairy report but government that watch them closely will find out this. Those people that cant be match with rules will be arrested and corrected with a mask. Finally Reza that cant be match with society and feel alienated will be cured with mask. But mask isn't acceptable from Reza too. So Reza as an individual person has a disappointing future in this totalitarian dystopia government.

**Directed by: Sahar Soleimani**



Jordan

الأردن

local  
محلي

ظماً

ما بين الحلم وتحقيقه الاستيقاظ لتنفيذه وما بين  
الظماً والإرتواء المزيد من البحث والشقاء.

إخراج: معتصم ابو عليم



Thirsty

Between the dream and achieving it in realty,  
and between being thirsty and being moistur-  
ize; there is more search and misery.

Directed by: Motasem Abdul Aleem



local  
محلي



Jordan

الأردن

## الباب

تدور احداث الفيلم حول باب مجهول دخلت من خلاله فتاة صغيرة بطريق الصدفة واختفت.

على الرغم من كل محاولات الأهل لإخراجها أو فتح الباب الا ان جميع محاولاتهم باءت بالفشل.

ليكتشفوا بعد ذلك ان الباب وأن كان حاضراً الا انه يحمل رمزية تحتاج الى تفكر لفهمه ومعرفة حقيقته وحقيقة ما يقبع خلفه.

نولد في الحياة في فوضى التساؤلات ولانعرف عند اي باب نجد الجواب

**إخراج: عدنان الزعبي**

## The Door

The Film talks about a little girl who enters unknown door and disappears. Despite all the attempts by her parents to get her out or to open the door; they failed. They discovered that even though the door is shown, but it has a symbolic feature that needs to be understood and discovered; to see its reality and what lies beneath it.

We are born in a life with messy questions. And we don't know where we will find the answer.

**Directed by: Adnan AlZoubi**



Jordan

الأردن

local

محلي

## عادي

ثمة في هذا الكون اشخاص يعيشون حياتهم دون ارادة حرة، دون قرار، يعيشون ضمن مشيئة الاخرين، ويعبرون في هذا الكون دون أن يلاحظهم احد، ودون ان يلاحظوا انفسهم حتى، يعبرون بشكل عادي، عادي جدا...

إخراج: طارق التميمي

## Normally

At this universe, there are people who live without their freewill and making decisions. They live within the will of others, and cross the universe without being noticed by anyone; even without being noticed by themselves i.e. crossing just normally.

Directed by: Tareq AlTamimi





local  
محلي



إنتاج المركز الثقافي الملكي

Jordan

الأردن

## وسط البلد

يا كل من سكب الدماء بأرضنا  
و مضى يدك اللحم بالبنيان  
يا كل من قتل الرضيع و امه  
من غير لا ذنب ولا برهان  
ماذا تقول إذا دعيت بموقف  
لجواب مظلمة من الديان  
إخراج: محمد المجالي

## Downtown

To those who bloodshed in our land  
And went to smash the flush against the bricks  
And killed the infant and his mother  
Without any guilt or proof  
What will you say, if you faced a dark situation with AL-LAH?

**Directed: Mohamed Al Majali**



## The Awards

Petra Award for Best Film

Petra Award for Best Directing

Petra Award for Best Actress

Petra Award for Best Actor

Petra Award for Best Screenplay

Petra Award for Best Photography

Petra Award for Best Film Editing

Petra Award for Best Music Score

Petra Award for Best Jordanian Film

## جوائز المهرجان

جائزة البترا لأفضل فيلم

جائزة البترا لأفضل إخراج

جائزة البترا لأفضل ممثلة

جائزة البترا لأفضل ممثل

جائزة البترا لأفضل سيناريو

جائزة البترا لأفضل إضاءة وتصوير

جائزة البترا لأفضل مونتاج

جائزة البترا لأفضل موسيقى تصويرية

جائزة البترا لأفضل فيلم محلي

مهرجان الأردن الدولي للأفلام  
Jordan International Film Festival







وما يزال في الأرض متسعٌ للغناء  
يا ياسر، الناي بين يديك  
وأنت عزفت وحيداً



## برنامج عروض المحافظات

المحافظة	التاريخ
الكرک	15-19/9/2018
الزرقاء	23-26/9/2018
معان	7-11/10/2018
اربد	21-25/10/2018
البلقاء	28-29/10/2018
المفرق	4-5/11/2018
عجلون	18-19/11/2018
جرش	25-26/11/2018
العقبة	2-3/12/2018
الطفيلة	9-10/12/2018
مادبا	16-17/12/2018